118 — 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario — District No. 15 Russell — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 9 — in / dans Canton Cambridge (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 15

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Enumerator. / Recenseur. Lefevre

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality. In unincorporated territory give name of township or parish, street and number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou municipalité. Si hors des municipalités donner le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. Or in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. Ou, si au Canada, indiquer la province ou le territoire.	Year of immigration. If not a British subject, state nationality at birth. / Pour un immigrant, année de l'immigration. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Year of naturalization, if naturalized in Canada. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether each person is employed, on own account or without wages, and how often paid, as by the year, month, day, hour, piece, etc. / Mentionner si la personne est employée, à son compte ou sans gages, et indiquer le mode de paiement, par année, mois, jour, heure, pièce, etc.	Wages earned in 1910 at chief occupation or trade. / Salaire gagné en 1910 au métier ou emploi principal.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou emploi principal, s'il y a lieu.	Hours of work, chief occupation. / Heures de travail par semaine, emploi principal.	Wages at other occupations. / Salaire gagné en 1910 à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des salaires gagnés en 1910 autrement que par l'emploi principal ou le métier.	Time employed by the hour—Units. / Temps employé par heure—Unités.	Insurance in force. / Assurance en vigueur.	Age last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance en cents par semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Year of naturalization, in case not born a British subject. / Année de naturalisation, si pas né sujet britannique.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
124	124	Bouteiller Marie	Ca 15	F	Chef	M	Nov	1846	64	Que			Français	Canadien	Cath R		Rentier																oui	oui	Français			
		Marie		F	Epouse	M	Août	1844	66	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Catherine		F	Fille	C	Mai	1881	10	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
125	125	Cournoyer Raoul	1er 15	M	Fils	M	Juillet	1868	42	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Louise		F	Epouse	M	Juin	1866	45	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Albertine		F	Fille	C	Juin	1890	20	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Philippe		M	Fils	C	Juil	1893	17	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Rosaire		F	Fille	C	Juin	1898	12	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
126	126	Delong Victor	1er 15	M	Chef	M	Juin	1861	49	Ont			Français	Canadien	Cath R		Fromager												1000		2.42	10	oui	oui	Fr			
		Rosanna		F	Epouse	M	Juin	1866	44	Que			Français	Canadien	Cath R		Cultivateur												1500		16.84		oui	oui	Fr			
		Victor		M	Fils	C	Juin	1901	9	Que			Français	Canadien	Cath R																	6	oui	oui	Fr			
		Jeanne		F	Fille	C	Oct	1902	8	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Victorin		M	Cultivateur	C	Mars	1876	33	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
127	127	Cournoyer Jean	1er 15	M	Chef	M	Août	1830	80	Que			Français	Canadien	Cath R		Tenturier																non	non	Fr			
		Adèle		F	Epouse	M	Août	1840	70	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Rosanna		F	Fille	C	Sept	1885	24	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
128	128	Langelier Marie	1er 15	M	Chef	M	Déc	1861	49	Que			Français	Canadien	Cath R		Cultivateur												1000		12.0		oui	oui	Fr			
		Rosanna		F	Epouse	M	Juin	1865	45	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Victorin		M	Fils	C	Déc	1894	16	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Jeanne		F	Fille	C	Mars	1896	14	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Albert		M	Fils	C	Mars	1900	10	Que			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Adrien		M	Fils	C	Juin	1902	8	Que			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Adrienne		F	Fille	C	Juin	1904	6	Que			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Alice		F	Fille	C	Mars	1907	3	Que			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
129	129	Lemire Xavier	1er 15	M	Chef	M	Juin	1868	42	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Malvina		F	Epouse	M	Déc	1867	43	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Anna		F	Fille	C	Août	1891	19	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Ovila		M	Fils	C	Oct	1893	17	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Marie		F	Fille	C	Mai	1896	14	Ont			Français	Canadien	Cath R																	6	oui	oui	Fr			
		Bruno		M	Fils	C	Mars	1900	10	Ont			Français	Canadien	Cath R		Fermier															10	oui	oui	Fr			
		Aline		F	Fille	C	Mars	1902	8	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
130	130	Chaffe Marie	1er 15	M	Chef	M	Déc	1840	70	Que			Français	Canadien	Cath R		Rentier																oui	oui	Fr			
		Celina		F	Epouse	M	Août	1845	65	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Marie		F	Fille	C	Sept	1880	30	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Abraham		M	Fils	C	Mars	1888	18	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
131	131	Dufresne Martin	1er 15	M	Chef	M	Juin	1878	32	Ont			Français	Canadien	Cath R		Fermier																oui	oui	Fr			
		Adèle		F	Epouse	M	Oct	1881	29	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Léonidas		M	Fils	C	Sept	1904	6	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
132	132	Mask Nazaire	1er 15	M	Chef	M	Mars	1871	39	Ont			Français	Canadien	Cath R		Boucher												1500		34.63		oui	oui	Fr			
		Agnès		F	Epouse	M	Juin	1878	32	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
		Léona		F	Fille	C	Avril	1903	7	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Fontaine		F	Fille	C	Déc	1900	10	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
		Casper		M	Fils	C	Juin	1906	4	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Gilbert		M	Fils	C	Sept	1907	3	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Barbara		F	Fille	C	Sept	1909	1	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
133	133	Leclerc Joseph	1er 15	M	Chef	M	Déc	1840	70	Que			Français	Canadien	Cath R		Jardinier												1-9-00				oui	oui	Fr			
		Mariette		F	Epouse	M	Fév	1867	44	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Hermine		F	Fille	C	Mai	1895	16	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr			
		Damase		M	Fils	C	Sept	1897	13	Ont			Français	Canadien	Cath R																	7	oui	oui	Fr			
134	134	Lafleur Odile	1er 15	M	Chef	M	Août	1871	39	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			
		Celina		F	Epouse	M	Août	1881	29	Ont			Français	Canadien	Cath R																				Fr			